

First Session, Thirty-fifth Parliament,  
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

Première session, trente-cinquième législature,  
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

## **STATUTES OF CANADA 1995**

## **LOIS DU CANADA (1995)**

### **CHAPTER 1**

### **CHAPITRE 1**

An Act to establish the Department of Industry  
and to amend and repeal certain other  
Acts

Loi constituant le ministère de l'Industrie et  
modifiant ou abrogeant certaines lois

---

**BILL C-46**

**ASSENTED TO 16th MARCH, 1995**

---

---

**PROJET DE LOI C- 46**

**SANCTIONNÉ 16 MARS 1995**

---

#### SUMMARY

This enactment establishes the Department of Industry with a presiding Minister to be appointed by commission under the Great Seal of Canada with the powers, duties and functions as therein set out, and a Deputy Minister to be appointed by the Governor in Council, with provision for employees.

#### SOMMAIRE

Le texte constitue le ministère de l'Industrie; le ministre qui en est responsable est nommé par commission sous le grand sceau du Canada et dispose des pouvoirs qui y sont mentionnés. Le texte prévoit en outre la nomination du sous-ministre par le gouverneur en conseil et diverses dispositions relativement aux fonctionnaires du nouveau ministère.

# CHAPTER 1

# CHAPITRE 1

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

### DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT

### LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

#### SHORT TITLE

#### TITRE ABRÉGÉ

1. Short title  
ESTABLISHMENT OF DEPARTMENT
2. Department established
3. Deputy Minister

1. Titre abrégé  
MISE EN PLACE
2. Constitution
3. Sous-ministre

#### PART I

#### PARTIE I

#### POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

#### POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

4. Powers, duties and functions
5. Objectives
6. Functions
7. Inspection services

4. Compétence générale
5. Objectifs
6. Fonctions
7. Services d'inspection

#### PART II

#### PARTIE II

#### REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT IN ONTARIO AND QUEBEC

#### DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL EN ONTARIO ET AU QUÉBEC

8. Objectives in relation to regional development in Ontario and Quebec
9. Duties in relation to regional development in Ontario and Quebec
10. Regulations

8. Objectifs
9. Attributions
10. Pouvoir réglementaire

#### PART III

#### PARTIE III

#### POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE REGISTRAR GENERAL OF CANADA

#### POUVOIRS ET FONCTIONS DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL DU CANADA

11. Powers, duties and functions
12. Special statutory references

11. Attributions
12. Mentions dans des lois spéciales

#### PART IV

#### PARTIE IV

#### GENERAL

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

13. Special assistance
14. Financial assistance
15. Committees

13. Aide spéciale
14. Aide financière
15. Comités

- 16. Access to certain information
- 17. Further duties
- 18. Fees for services or use of facilities
- 19. Fees for products, rights and privileges
- 20. Fees in respect of regulatory processes etc.
- 21. Consultation
- 22. Power to make regulations

## PART V

TRANSITIONAL AND RELATED AMENDMENTS, REPEALS  
AND COMING INTO FORCE*Transitional*

- 23. Positions
- 24. Transfer of appropriations
- 25. Transfer of powers, duties and functions

*Related Amendments*

- 26 to 30. *Access to Information Act*
- 31. *Broadcasting Act*
- 32. *Canada Corporations Act*
- 33 and 34. *Department of Communications Act*
- 35 to 38. *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*
- 39. *Employment Support Act*
- 40 to 43. *Financial Administration Act*
- 44. *Income Tax Act*
- 45 to 51. *Investment Canada Act*
- 52 and 53. *Plant Breeders' Rights Act*
- 54 to 56. *Privacy Act*
- 57 to 59. *Public Sector Compensation Act*
- 60. *Public Service Staff Relations Act*
- 61. *Salaries Act*

*References*

- 62. References to Minister of Communications, Minister of Consumer and Corporate Affairs or Minister of Industry, Science and Technology
- 63. References to Department of Consumer and Corporate Affairs or Department of Industry, Science and Technology

- 16. Accès à des renseignements
- 17. Autres attributions
- 18. Facturation des services et installations
- 19. Facturation des produits, droits et avantages
- 20. Facturation des procédés ou autorisations réglementaires
- 21. Consultations
- 22. Pouvoir de prendre des règlements

## PARTIE V

DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS  
CONNEXES, ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR*Dispositions transitoires*

- 23. Postes
- 24. Transfert des crédits consécutifs aux prévisions budgétaires
- 25. Transfert d'attributions

*Modifications connexes*

- 26–30. *Loi sur l'accès à l'information*
- 31. *Loi sur la radiodiffusion*
- 32. *Loi sur les corporations canadiennes*
- 33–34. *Loi sur le ministère des Communications*
- 35–38. *Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales*
- 39. *Loi de soutien de l'emploi*
- 40–43. *Loi sur la gestion des finances publiques*
- 44. *Loi de l'impôt sur le revenu*
- 45–51. *Loi sur Investissement Canada*
- 52–53. *Loi sur la protection des obtentions végétales*
- 54–56. *Loi sur la protection des renseignements personnels*
- 57–59. *Loi sur la rémunération du secteur public*
- 60. *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*
- 61. *Loi sur les traitements*

## Nouvelle terminologie

- 62. Mentions des ministres des Communications, de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et de la Consommation et des Affaires commerciales
- 63. Mentions des ministères de la Consommation et des Affaires commerciales et de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie

*Repeals*

64. *Department of Industry, Science and Technology Act*  
65. *National Trade-mark and True Labelling Act*  
66. *Urea Formaldehyde Insulation Act*

*Coming into Force*

67. *Coming into force*

*Abrogations*

64. *Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie*  
65. *Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact*  
66. *Loi sur l'isolation à l'urée formol*

*Entrée en vigueur*

67. *Entrée en vigueur*

## 42-43-44 ELIZABETH II

## 42-43-44 ELIZABETH II

### CHAPTER 1

### CHAPITRE 1

An Act to establish the Department of Industry and to amend and repeal certain other Acts

Loi constituant le ministère de l'Industrie et modifiant ou abrogeant certaines lois

[Assented to 16th March, 1995]

[Sanctionnée le 16 mars 1995]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

#### SHORT TITLE

#### TITRE ABRÉGÉ

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Department of Industry Act*.

**1.** *Loi sur le ministère de l'Industrie.*

Titre abrégé

#### ESTABLISHMENT OF DEPARTMENT

#### MISE EN PLACE

Department established

**2.** (1) There is hereby established a department of the Government of Canada called the Department of Industry over which the Minister of Industry, appointed by commission under the Great Seal, shall preside.

**2.** (1) Est constitué le ministère de l'Industrie, placé sous l'autorité du ministre de l'Industrie. Celui-ci est nommé par commission sous le grand sceau.

Constitution

Minister

(2) The Minister holds office during pleasure and has the management and direction of the Department.

(2) Le ministre occupe sa charge à titre amovible; il assure la direction et la gestion du ministère.

Ministre

Registrar General

(3) The Minister is the Registrar General of Canada.

(3) Le ministre fait aussi fonction de registraire général du Canada.

Registraire général

Deputy Minister

**3.** The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Industry to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

**3.** Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre de l'Industrie; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

Sous-ministre

#### PART I

#### PARTIE I

#### POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

#### POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

Powers, duties and functions

**4.** (1) The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to

**4.** (1) Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent de façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés :

Compétence générale

(a) industry and technology in Canada;

a) à l'industrie et à la technologie au Canada;

(b) trade and commerce in Canada;

b) au commerce au Canada;

- |   |  |
|---|--|
| <p>(c) science in Canada;</p> <p>(d) consumer affairs;</p> <p>(e) corporations and corporate securities;</p> <p>(f) competition and restraint of trade, including mergers and monopolies;</p> <p>(g) bankruptcy and insolvency;</p> <p>(h) patents, copyrights, trade-marks, industrial designs and integrated circuit topographies;</p> <p>(i) standards of identity, packaging and performance in relation to consumer products and services, except in relation to the safety of consumer goods;</p> <p>(j) legal metrology;</p> <p>(k) telecommunications, except in relation to</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) the planning and coordination of telecommunication services for departments, boards and agencies of the Government of Canada, and</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) broadcasting, other than in relation to spectrum management and the technical aspects of broadcasting;</p> <p>(l) the development and utilization generally of communication undertakings, facilities, systems and services for Canada;</p> <p>(m) investment;</p> <p>(n) small businesses; and</p> <p>(o) tourism.</p> | <p>c) à la science au Canada;</p> <p>d) à la consommation;</p> <p>e) aux personnes morales et aux valeurs mobilières;</p> <p>f) à la concurrence et aux pratiques commerciales restrictives, notamment les fusions et les monopoles;</p> <p>g) à la faillite et à l'insolvabilité;</p> <p>h) aux brevets, droits d'auteur, marques de commerce, dessins industriels et topographies de circuits intégrés;</p> <p>i) aux normes d'identification, d'emballage et de rendement des produits et services destinés aux consommateurs, sauf en ce qui concerne la sécurité de ces produits;</p> <p>j) à la métrologie légale;</p> <p>k) aux télécommunications, sauf en ce qui a trait à la planification et à la coordination des services de télécommunication aux ministères et aux organismes fédéraux et à la radiodiffusion — à l'exception de la gestion du spectre et des aspects techniques de la radiodiffusion;</p> <p>l) au développement et à l'utilisation, d'une façon générale, d'entreprises, d'installations, de systèmes et de services de communications pour le Canada;</p> <p>m) aux investissements;</p> <p>n) aux petites entreprises;</p> <p>o) au tourisme.</p> |
|---|--|

Additional powers, duties and functions

(2) The powers, duties and functions of the Minister also extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to regional economic development in Ontario and Quebec.

Extension

(2) Ils s'étendent également, dans les mêmes conditions, aux domaines liés au développement économique régional en Ontario et au Québec.

Objectives

**5.** The Minister shall exercise the powers and perform the duties and functions assigned by subsection 4(1) in a manner that will

- (a) strengthen the national economy and promote sustainable development;

Objectifs

**5.** Le ministre exerce les pouvoirs et fonctions que lui confère le paragraphe 4(1) de manière à :

- a) renforcer l'économie nationale et promouvoir le développement durable;

- (b) promote the mobility of goods, services and factors of production and of trade and commerce in Canada;
- (c) increase the international competitiveness of Canadian industry, goods and services and assist in the adjustment to changing domestic and international conditions;
- (d) encourage the fullest and most efficient and effective development and use of science and technology;
- (e) foster and promote science and technology in Canada;
- (f) strengthen the framework for the development and efficiency of the Canadian marketplace;
- (g) promote the establishment, development and efficiency of Canadian communications systems and facilities and assist in the adjustment to changing domestic and international conditions;
- (h) stimulate investment; and
- (i) promote the interests and protection of Canadian consumers.

- b) favoriser la circulation des biens, des services et des facteurs de production ainsi que le commerce intérieur;
- c) accroître la compétitivité de l'industrie, des biens et des services canadiens sur le plan international et faciliter l'adaptation aux situations intérieure et internationale;
- d) favoriser le plein essor de la science et de la technologie et encourager leur utilisation optimale;
- e) favoriser la science et la technologie au Canada;
- f) renforcer la structure nécessaire à l'essor et à l'efficacité du marché canadien;
- g) encourager la mise sur pied, le développement et l'efficacité des systèmes et installations de communications du pays et faciliter l'adaptation aux situations intérieure et internationale;
- h) stimuler l'investissement;
- i) promouvoir les intérêts et la protection du consommateur canadien.

## Fonctions

**6.** In exercising the powers and performing the duties and functions assigned by subsection 4(1), the Minister shall

- (a) initiate, recommend, coordinate, direct, promote and implement national policies, programs, projects and practices with respect to the objectives set out in section 5;
- (b) collect, gather, by survey or otherwise, compile, analyse, coordinate and disseminate information in respect of matters under the Minister's administration, as well as in relation to trends and developments, both within and outside Canada, in respect of those matters;
- (c) promote, assist and provide support services for, and investment in, Canadian industry, goods, services, science and technology;
- (d) promote cooperation with the governments of provinces and their agencies and non-governmental entities in Canada and participate, as appropriate, in the promotion of cooperation with agencies of other nations and international agencies; and

**6.** Dans le cadre de la compétence visée au paragraphe 4(1), le ministre :

- a) conçoit, recommande, coordonne, dirige, favorise et met en oeuvre, à l'échelle nationale, des orientations, programmes, opérations et procédures propres à assurer la réalisation des objectifs mentionnés à l'article 5;
- b) assure la collecte — notamment par sondage — la compilation, l'analyse, la coordination et la diffusion de l'information sur les matières qui relèvent de lui, ainsi que sur les tendances et les progrès, au Canada et à l'étranger, dans ces matières;
- c) fournit des services d'aide — et encourage et favorise la prestation de ces services — à l'industrie, à la science et à la technologie canadiennes et aux secteurs canadiens des biens et des services, ainsi qu'aux investissements dans ces domaines;
- d) assure la promotion de la coopération avec les gouvernements et organismes provinciaux et avec les organismes non gouvernementaux au Canada; au besoin, il

## Fonctions

(e) take any action that may be necessary to secure, by international regulation or otherwise, the rights of Canada in communications matters.

contribue à la promotion de la coopération avec les organismes des autres pays et les organismes internationaux;

e) prend les mesures nécessaires pour garantir, par réglementation internationale ou tout autre moyen, les droits du Canada en matière de communications.

Inspection services

7. The Minister shall provide the inspection services for the protection of Canadians that the Minister considers necessary for the enforcement of any Act under the Minister's administration, or as the Governor in Council may direct the Minister to provide, and may designate any person as an inspector for the purpose of providing those services.

7. Le ministre fournit, pour la protection des Canadiens, les services d'inspection qu'il estime nécessaires à l'application des lois relevant de sa compétence, ou que le gouverneur en conseil lui demande de fournir, et, à cette fin, il peut désigner des inspecteurs.

Services d'inspection

## PART II

## PARTIE II

### REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT IN ONTARIO AND QUEBEC

### DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL EN ONTARIO ET AU QUÉBEC

Objectives in relation to regional development in Ontario and Quebec

8. The Minister shall exercise the powers and perform the duties and functions assigned by subsection 4(2) in a manner that will

(a) promote economic development in areas of Ontario and Quebec where low incomes and slow economic growth are prevalent or where opportunities for productive employment are inadequate;

(b) emphasize long-term economic development and sustainable employment and income creation; and

(c) focus on small and medium-sized enterprises and the development and enhancement of entrepreneurial talent.

8. Le ministre exerce les pouvoirs et fonctions que lui confère le paragraphe 4(2) de manière à :

a) promouvoir le développement économique des régions de l'Ontario et du Québec à faibles revenus et faible croissance économique ou n'ayant pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs;

b) mettre l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables;

c) concentrer les efforts sur les petites et moyennes entreprises et sur la valorisation des capacités d'entreprise.

Objectifs

Duties in relation to regional development in Ontario and Quebec

9. (1) In exercising the powers and performing the duties and functions assigned by subsection 4(2), the Minister shall, with respect to regional economic development in Ontario and Quebec,

(a) in cooperation with other concerned ministers and boards and agencies of the Government of Canada, formulate and implement policies, plans and integrated federal approaches;

(b) coordinate the policies and programs of the Government of Canada;

9. (1) Dans le cadre de la compétence visée au paragraphe 4(2), le ministre, en ce qui touche le développement économique régional en Ontario et au Québec :

a) en collaboration avec les autres ministres ou organismes fédéraux compétents, formule et met en oeuvre des orientations, des projets et une conception intégrée de l'action fédérale;

b) coordonne les politiques et les programmes de mise en oeuvre du gouvernement fédéral;

Attributions

(c) lead and coordinate the activities of the Government of Canada in the establishment of cooperative relationships with Ontario and Quebec and with business, labour and other public and private bodies; and

(d) collect, gather, by survey or otherwise, compile, analyse, coordinate and disseminate information.

Coordination

(2) In exercising the powers and performing the same duties and functions, the Minister may

(a) provide and, where appropriate, coordinate services promoting regional economic development in Ontario and Quebec including services to develop entrepreneurial talent, support local business associations, stimulate investment and support small and medium-sized enterprises in those provinces or any part thereof; and

(b) initiate, recommend, coordinate, direct, promote and implement programs and projects in relation to regional economic development in Ontario and Quebec.

Regulations

**10.** The Governor in Council may make regulations

(a) relating to policies, programs and projects referred to in section 9; and

(b) generally for carrying out the purposes and provisions of sections 8 and 9.

### PART III

#### POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE REGISTRAR GENERAL OF CANADA

Powers, duties and functions

**11.** (1) The Registrar General of Canada shall register all instruments of summons, proclamations, commissions, letters patent, letters patent of land, writs and other instruments and documents issued under the Great Seal, and all bonds, warrants of extradition, warrants for removal of prisoners, leases, releases, deeds of sale, surrenders and all other instruments requiring registration.

c) dirige et coordonne les activités du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement de relations de coopération avec l'Ontario et le Québec, ainsi qu'avec les milieux d'affaires, les syndicats et autres organismes publics ou privés;

d) assure la collecte — notamment par sondage — la compilation, l'analyse, la coordination et la diffusion de l'information.

Coordination

(2) Dans le même cadre, le ministre peut :

a) fournir des services favorisant le développement économique régional de l'Ontario et du Québec, notamment en vue de promouvoir les capacités d'entreprise, de stimuler les investissements et de soutenir les associations commerciales locales et les petites et moyennes entreprises dans l'ensemble ou dans une région précise de ces provinces, et, au besoin, coordonner leur prestation;

b) concevoir, recommander, coordonner, diriger, favoriser et mettre en oeuvre des programmes et des opérations en ce qui touche le développement économique régional en Ontario et au Québec.

**10.** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir les orientations, les programmes et les opérations mentionnés à l'article 9;

b) prendre toute autre mesure d'application des articles 8 et 9.

Pouvoir réglementaire

### PARTIE III

#### POUVOIRS ET FONCTIONS DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL DU CANADA

Attributions

**11.** (1) Le registraire général du Canada a pour rôle d'enregistrer les actes de convocation, proclamations, commissions, lettres patentes, actes de concession, brevets et autres actes et documents délivrés sous le grand sceau ainsi que les cautionnements, mandats d'extradition et de transfèrement, baux, quittances, actes de vente, abandons et tous autres actes soumis à l'enregistrement.

Deputy Registrars General

(2) The Registrar General may appoint one or more Deputy Registrars General from among the officials of the Department and delegate to them such duties and functions as the Registrar General deems appropriate.

(2) Le registraire général peut nommer un ou plusieurs sous-registres généraux, choisis parmi les fonctionnaires du ministère, et leur déléguer les attributions qu'il juge indiquées.

Sous-registraire général

Powers

(3) A Deputy Registrar General may sign and certify the registration of all instruments and documents required to be registered and all copies of those instruments and documents or of any records in the custody of the Registrar General that are required to be certified or authenticated as being copies of any such instruments, documents or records.

(3) Un sous-registraire général peut signer et certifier l'enregistrement de tous les actes et documents soumis à cette formalité, ainsi que leurs copies ou celles des pièces d'archives conservées par le registraire général et devant être certifiées ou authentifiées comme telles.

Pouvoirs

Special statutory references

**12.** Where in any special Act of Parliament enacted before December 21, 1967, any person is required to file or register any instrument of trust, mortgage, hypothec, bond, charge, lease, sale, bailment, assignment, surrender or other instrument, document or record or copy thereof, or any notice, in the office or department of the Secretary of State, the filing or registration required shall be made with the Registrar General unless the Governor in Council by order designates another office or department for such filing or registration.

**12.** Sauf instruction contraire par décret du gouverneur en conseil, sont à déposer ou enregistrer auprès du registraire général les documents, actes ou pièces ou leurs copies — relatifs à des fiducies, hypothèques, cautionnements, servitudes, baux, ventes, gages, cessions, abandons — dont le dépôt ou l'enregistrement doivent, aux termes d'une loi fédérale spéciale promulguée avant le 21 décembre 1967, s'effectuer auprès du Secrétaire d'État.

Mentions dans des lois spéciales

## PART IV

## PARTIE IV

## GENERAL

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Special assistance

**13.** (1) Where the Governor in Council is of the opinion that it is in the national interest to do so, the Minister may, in exercising the powers and performing the duties and functions assigned by subsection 4(1), develop and implement programs and projects of special assistance to industries, particular industrial or commercial establishments, organizations, persons who are members of a particular category of persons defined by order of the Governor in Council or particular persons to aid economic development, whether through the restructuring, adjusting, rationalizing, establishing or re-establishing, modernizing, expanding or contracting of an industry or particular industrial or commercial establishment or organization in Canada, or otherwise.

**13.** (1) Dans le cadre des pouvoirs et fonctions que lui confère le paragraphe 4(1), le ministre peut, lorsque le gouverneur en conseil estime qu'il y va de l'intérêt national, élaborer et réaliser des programmes ou opérations d'assistance spéciale au profit d'industries, d'établissements industriels ou commerciaux, d'organisations ou de personnes soit appartenant à une catégorie définie par décret du gouverneur en conseil, soit désignées, afin de faciliter leur développement économique, notamment en les aidant à se restructurer, à s'adapter, à créer ou remettre sur pied des entreprises, à se moderniser ou à rationaliser, accroître ou réduire leurs activités.

Aide spéciale

Contents of order	<p>(2) Where the Governor in Council makes an order pursuant to subsection (1), the Governor in Council shall also specify or authorize, as the case may be, the actions described in subsection 14(1).</p>	<p>(2) Dans les cas où il prend un décret pour l'application du paragraphe (1), le gouverneur en conseil précise ou autorise, selon le cas, les mesures — parmi celles qui sont prévues au paragraphe 14(1) — qu'il estime indiquées.</p>	Précisions du décret
Financial assistance	<p><b>14.</b> (1) To facilitate the implementation of any program or project of the Minister under this Act, the Minister may</p> <p>(a) make loans to any person;</p> <p>(b) guarantee the repayment of, or provide loan insurance or credit insurance in respect of, any financial obligation undertaken by any person; and</p> <p>(c) make grants and contributions to any person.</p>	<p><b>14.</b> (1) Afin de faciliter la réalisation des programmes ou opérations prévus à la présente loi, le ministre peut :</p> <p>a) consentir des prêts;</p> <p>b) garantir le remboursement de tout engagement financier ou souscrire des assurances-crêts ou assurances-crédit à cet égard;</p> <p>c) accorder des subventions ou contributions.</p>	Aide financière
Stock options	<p>(2) Subject to any regulations made under subsection (3), the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option or other financial or similar instrument obtained as a condition under which a loan or contribution was made, guarantee given or loan insurance or credit insurance provided under subsection (1).</p>	<p>(2) Sous réserve des règlements pris aux termes du paragraphe (3), le ministre peut acquérir, exercer, céder ou vendre les options d'achat d'actions — ou autres titres financiers ou assimilés — obtenues à titre de condition des prêts, contributions, garanties, assurances-crêts ou assurances-crédit visés au paragraphe (1).</p>	Options d'achat d'actions
Regulations	<p>(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance, make regulations</p> <p>(a) relating to loans that may be made, guarantees that may be given and loan insurance and credit insurance that may be provided under this section; and</p> <p>(b) specifying the circumstances in which and the manner in which the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option, or another financial or similar instrument, obtained as a condition under which a loan or contribution was made, guarantee given or loan insurance or credit insurance provided under this section.</p>	<p>(3) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et du ministre des Finances, prendre des règlements d'application du présent article :</p> <p>a) concernant les prêts ou garanties pouvant être accordés et les assurances-crêts ou assurances-crédit pouvant être souscrites;</p> <p>b) précisant les circonstances et les modalités d'exercice, par le ministre, des pouvoirs prévus au paragraphe (2).</p>	Règlements
Insurance a guarantee	<p>(4) For greater certainty, loan insurance or credit insurance provided under subsection (1) constitutes a guarantee for the purposes of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p>(4) Il est entendu que les assurances-crêts et les assurances-crédit visées au paragraphe (1) constituent des garanties pour l'application de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Précision
Committees	<p><b>15.</b> The Minister may, with the approval of the Governor in Council, establish advisory and other committees to advise or assist the Minister or to exercise such powers and perform such duties and functions as the</p>	<p><b>15.</b> Le ministre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, créer des comités consultatifs ou autres, chargés de le conseiller ou de l'assister, ou d'exercer les pouvoirs et fonctions que le gouverneur en conseil leur</p>	Comités

Governor in Council may specify, and may fix the remuneration and expenses to be paid to the members of the committees so established.

**16.** (1) The Minister of National Revenue shall, notwithstanding any other Act, on request of the Minister, make available to the Minister copies of invoices and other information collected under the *Customs Act* on goods imported into Canada and exported from Canada for the purpose of carrying out duties and functions of the Minister under paragraph 6(b).

(2) No person employed in the public service of Canada who comes into possession of information made available to the Minister under this section shall disclose any such information relating to a particular person, organization or business unless the disclosure is consented to in writing by the person or organization or the owner of the business.

(3) Notwithstanding subsection (2), in carrying out duties and functions under paragraph 6(b), the Minister may publish lists of names and addresses of some or all importers or exporters of a product or group of products with trade values aggregated in such a manner as to protect the confidentiality of data concerning individual importers or exporters.

**17.** (1) The Minister, in exercising powers and performing duties and functions under this Act,

(a) shall, where appropriate, make use of the services, facilities, information and expertise of other departments, boards or agencies of the Government of Canada; and

(b) may consult with, and organize conferences of, representatives of provincial governments, business and labour and other public and private entities.

(2) In exercising the powers and performing the duties and functions under this Act, the Minister may enter into agreements with the government of any province or any agency thereof, or with any other entity or person, and may make disbursements up to an amount

attribue; il peut en outre fixer la rémunération et les indemnités de leurs membres.

**16.** (1) Par dérogation à toute autre loi, le ministre du Revenu national met à la disposition du ministre, sur demande de celui-ci et pour lui permettre d'exercer les attributions que lui confère l'alinéa 6b), les renseignements — notamment ceux qui sont contenus dans les factures — recueillis en vertu de la *Loi sur les douanes* sur les marchandises importées ou exportées.

(2) Les agents de l'administration publique fédérale en possession de renseignements mis à la disposition du ministre au titre du présent article ne peuvent les communiquer qu'avec le consentement écrit de la personne, de l'organisation ou du propriétaire de l'entreprise en cause.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), le ministre peut, dans l'exercice des attributions que lui confère l'alinéa 6b), publier la liste des noms et adresses de plusieurs ou de l'ensemble des importateurs ou exportateurs d'un produit ou groupe de produits à valeur commerciale globalisée, en veillant toutefois à protéger le caractère confidentiel des données sur un importateur ou exportateur en particulier.

**17.** (1) Dans l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui confère la présente loi, le ministre :

a) fait usage, en tant que de besoin, des installations, services, renseignements et compétences des autres ministères ou organismes fédéraux;

b) peut consulter les représentants des gouvernements provinciaux, des milieux d'affaires, des syndicats et d'autres organismes publics et privés et organiser des réunions avec ceux-ci.

(2) Dans l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui confère la présente loi, le ministre peut, d'une part, conclure une entente avec le gouvernement de toute province, ou l'un de ses organismes, ainsi qu'avec toute entité ou personne, d'autre part, verser des sommes

Access to certain information

Confidentiality

Exception

Further duties

Other powers

Accès à des renseignements

Caractère confidentiel

Exception

Autres attributions

Ententes

equal to the aggregate of the amounts to be contributed by all parties to the agreement, even before those amounts have been contributed.

Fees for services or use of facilities

**18.** (1) The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, fix the fees to be paid for a service or the use of a facility provided by the Minister, the Department or any board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

Amount not to exceed cost

(2) Fees for a service or the use of a facility that are fixed under subsection (1) may not exceed the cost to Her Majesty in right of Canada of providing the service or the use of the facility.

Fees for products, rights and privileges

**19.** The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, fix fees in respect of products, rights and privileges provided by the Minister, the Department or any board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

Fees in respect of regulatory processes etc.

**20.** (1) The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, fix fees in respect of regulatory processes or approvals provided by the Minister, the Department or any board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

Amount

(2) Fees that are fixed under subsection (1) shall in the aggregate not exceed an amount sufficient to compensate Her Majesty in right of Canada for any reasonable outlays incurred by Her Majesty for the purpose of providing the regulatory processes or approvals.

Consultation

**21.** (1) Before fixing a fee under section 18, 19 or 20, the Minister shall consult with such persons or organizations as the Minister considers to be interested in the matter.

Publication

(2) The Minister shall, within 30 days after the date on which the Minister fixes a fee under section 18, 19 or 20, publish the fee in the *Canada Gazette* and by such appropriate

jusqu'à concurrence de l'ensemble des contributions versées par les parties à l'entente ou à recevoir de celles-ci.

**18.** (1) Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de services ou d'installations par lui-même ou le ministère ou tout organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

(2) Le prix fixé dans le cadre du paragraphe (1) ne peut excéder les coûts supportés par Sa Majesté du chef du Canada pour la fourniture des services ou des installations.

**19.** Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de produits ou l'attribution de droits ou d'avantages par lui-même ou le ministère ou tout organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

**20.** (1) Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de procédés réglementaires ou l'attribution d'autorisations réglementaires par lui-même ou le ministère ou tout organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

(2) Les prix fixés dans le cadre du paragraphe (1) ne peuvent dépasser, dans l'ensemble, un montant suffisant pour indemniser Sa Majesté du chef du Canada des dépenses entraînées pour elle par la fourniture des procédés réglementaires ou l'attribution des autorisations réglementaires.

**21.** (1) Avant de fixer un prix dans le cadre des articles 18, 19 ou 20, le ministre consulte les personnes ou organismes qu'il estime intéressés en l'occurrence.

(2) Dans les trente jours suivant la date de fixation d'un prix dans le cadre des articles 18, 19 ou 20, le ministre publie celui-ci dans la *Gazette du Canada* et par tout autre moyen

Facturation des services et installations

Plafonnement

Facturation des produits, droits et avantages

Facturation des procédés ou autorisations réglementaires

Montant

Consultations

Publication

electronic or other means that the Treasury Board may authorize by regulation.

Reference to  
Scrutiny  
Committee

(3) Any fee fixed under section 18, 19 or 20 shall stand referred to the Committee referred to in section 19 of the *Statutory Instruments Act* to be reviewed and scrutinized as if it were a statutory instrument.

Power to  
make  
regulations

22. The Treasury Board may make regulations for the purposes of section 18, 19, 20 or 21.

#### PART V

#### TRANSITIONAL AND RELATED AMENDMENTS, REPEALS AND COMING INTO FORCE

##### *Transitional*

Positions

23. (1) **Nothing in this Act shall be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of this subsection, occupied**

(a) a position in the Department of Industry, Science and Technology, other than in that portion of the Food Products Branch of that Department relating to agri-food processing and manufacturing,

(b) a position in the Department of Consumer and Corporate Affairs, other than in the Product Safety Branch of that Department or in that portion of the Food Division of the Consumer Products Branch of that Department relating to agri-food and labelling, or

(c) a position in that portion of the public service in the Department of Communications referred to in clause (a)(i)(B) of Order in Council P.C. 1993-1487 of June 25, 1993, registered as SI/93-141, or in Order in Council P.C. 1993-1670 of August 18, 1993, registered as SI/93-170,

except that the employee shall, on the coming into force of this subsection, occupy their position in the Department of Industry under the authority of the Deputy Minister of Industry.

indiqué, notamment électronique, que le Conseil du Trésor peut, par règlement, autoriser.

(3) Le comité visé à l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires* est saisi d'office des prix fixés dans le cadre des articles 18, 19 ou 20 pour que ceux-ci fassent l'objet de l'étude et du contrôle prévus pour les textes réglementaires.

22. Le Conseil du Trésor peut prendre des règlements pour l'application des articles 18, 19, 20 ou 21.

#### PARTIE V

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS CONNEXES, ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

##### *Dispositions transitoires*

23. (1) **La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, occupaient un poste dans les entités suivantes, à la différence près que, à compter de cette date, ils l'occupent au ministère de l'Industrie, sous l'autorité du sous-ministre de l'Industrie :**

a) le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, à l'exception du secteur de l'administration publique ayant trait à la transformation et à la production agroalimentaires, à la Direction générale des produits alimentaires;

b) le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales, à l'exception du secteur connu sous le nom de Direction de la sécurité des produits et du secteur de l'administration publique ayant trait à l'agroalimentaire et à l'étiquetage, à la Division des aliments de la Direction des produits de consommation;

c) les secteurs de l'administration publique, au sein du ministère des Communications, visés à la division a)(i)(B) du décret C.P. 1993-1487 du 25 juin 1993 portant le numéro d'enregistrement TR/93-141 et au décret C.P. 1993-1670 du

Renvoi en  
comité

Pouvoir de  
prendre des  
règlements

Postes

18 août 1993 portant le numéro d'enregistrement TR/93-170.

Idem

(2) Nothing in this Act shall be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of this subsection, occupied a position in Investment Canada (other than an employee who occupied a position in the Investment Development Division of Investment Canada or who performed duties and functions in connection with that Division), except that the employee shall, on the coming into force of this Act, occupy their position in the Department of Industry under the authority of the Deputy Minister of Industry.

(2) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, occupaient un poste au sein d'Investissement Canada, à l'exclusion de ceux qui occupaient un poste à la Division du développement des investissements et de ceux qui exerçaient des fonctions liées à cette division, à la différence près que, à compter de cette date, ils l'occupent au ministère de l'Industrie sous l'autorité du sous-ministre de l'Industrie.

Idem

Definition of "employee"

(3) In this section, "employee" has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.

(3) Au présent article, « fonctionnaire » s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Définition de « fonctionnaire »

Transfer of appropriations

24. Any amount appropriated, for the fiscal year in which this section comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of Consumer and Corporate Affairs or the Department of Industry, Science and Technology and that, on the day on which this Act comes into force, is unexpended, is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Department of Industry.

24. Les sommes affectées — et non engagées —, pour l'exercice en cours lors de l'entrée en vigueur du présent article, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, à la prise en charge des frais et dépenses d'administration publique des ministères de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et de la Consommation et des Affaires commerciales sont réputées être, à l'entrée en vigueur de la présente loi, affectées aux dépenses du ministère de l'Industrie.

Transfert des crédits consécutifs aux prévisions budgétaires

Transfer of powers, duties and functions

25. (1) Wherever under any Act of Parliament, any instrument made under an Act of Parliament or any contract, lease, licence or other document, a power, duty or function is vested in or exercisable by any of the persons referred to in subsection (2) in relation to any matter to which the powers, duties and functions of the Minister of Industry extend by virtue of this Act, the power, duty or function is vested in or exercisable by the Minister of Industry, the Deputy Minister of Industry or the appropriate officer of the Department of Industry, as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, Deputy Minister or officer of the public service of Canada to exercise that power, duty or function.

25. (1) Les attributions conférées, en vertu d'une loi ou de ses textes d'application ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, aux personnes visées au paragraphe (2) dans les domaines relevant des attributions du ministre de l'Industrie aux termes de la présente loi sont exercées, selon le cas, par le ministre ou le sous-ministre de l'Industrie ou par le fonctionnaire compétent du ministère, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre ou sous-ministre, ou un fonctionnaire d'un autre ministère ou secteur de l'administration publique fédérale.

Transfert d'attributions

Persons

(2) For the purposes of subsection (1), the persons are:

(a) the Minister of Consumer and Corporate Affairs, the Minister of Industry, Science and Technology, the Minister responsible for Investment Canada and the Minister of Communications;

(b) the Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs, the Deputy Minister of Industry, Science and Technology, the Deputy Minister of Communications and the President of Investment Canada; and

(c) any officer of the Department of Consumer and Corporate Affairs, the Department of Industry, Science and Technology, the Department of Communications or Investment Canada.

*Related Amendments*

Access to Information Act

**26. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by striking out the following under the heading “*Departments and Ministries of State*”:**

Department of Industry, Science and Technology

*Ministère de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie*

**27. Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Departments and Ministries of State*”:**

Department of Industry

*Ministère de l’Industrie*

SOR/85-613

**28. Schedule I to the Act is amended by striking out the following under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Investment Canada

*Investissement Canada*

1990, c. 1,  
s. 25(2)

**29. Schedule II to the Act is amended by striking out the reference to**

Department of Industry, Science and Technology Act

*Loi sur le ministère de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie*

**and the corresponding reference to subsection 18(2).**

(2) Les personnes sont :

a) les ministres de la Consommation et des Affaires commerciales, de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie et des Communications et le ministre responsable d’Investissement Canada;

b) les sous-ministres de la Consommation et des Affaires commerciales, de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie et des Communications et le président d’Investissement Canada;

c) tout fonctionnaire des ministères de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie, de la Consommation et des Affaires commerciales et des Communications ou d’Investissement Canada.

Personnes  
visées

*Modifications connexes*

Loi sur l’accès à l’information

**26. L’annexe I de la *Loi sur l’accès à l’information* est modifiée par suppression, sous l’intertitre « *Ministères et départements d’État* », de ce qui suit :**

Ministère de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie

*Department of Industry, Science and Technology*

**27. L’annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « *Ministères et départements d’État* », de ce qui suit :**

Ministère de l’Industrie

*Department of Industry*

L.R., ch. A-1

1990, ch. 1,  
par. 24(2)

DORS/85-613

**28. L’annexe I de la même loi est modifiée par suppression, sous l’intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Investissement Canada

*Investment Canada*

1990, ch. 1,  
par. 25(2)

**29. L’annexe II de la même loi est modifiée par suppression de ce qui suit :**

Loi sur le ministère de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie

*Department of Industry, Science and Technology Act*

**ainsi que de la mention « paragraphe 18(2) » placée en regard de ce titre de loi.**

**30. Schedule II to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to**

Department of Industry Act

*Loi sur le ministère de l'Industrie*

**and a corresponding reference to subsection 16(2).**

1991, c. 11  
[c. B-9.01]

Broadcasting Act

**31. Paragraph 22(1)(b) of the *Broadcasting Act* is replaced by the following:**

(b) subject to subsection (2), unless the Minister of Industry certifies to the Commission that the applicant for the issue, amendment or renewal of the licence

(i) has satisfied the requirements of the *Radiocommunication Act* and the regulations made under that Act, and

(ii) has been or will be issued a broadcasting certificate with respect to the radio apparatus that the applicant would be entitled to operate under the licence.

R.S.C. 1970,  
c. C-32

Canada Corporations Act

**32. The definition “Minister” in subsection 3(1) of the *Canada Corporations Act* is replaced by the following:**

“Minister”  
« *Ministre* »

“Minister” means the Minister of Industry;

R.S., c. C-35

Department of Communications Act

**33. Sections 4 and 5 of the *Department of Communications Act* are replaced by the following:**

Powers, duties  
and functions  
of Minister

**4.** The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction not by law assigned to another department, board or agency of the Government of Canada, relating to broadcasting, except in relation to spectrum management and the technical aspects of broadcasting.

**30. L'annexe II de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Loi sur le ministère de l'Industrie

*Department of Industry Act*

**ainsi que de la mention « paragraphe 16(2) » à placer en regard de ce titre de loi.**

Loi sur la radiodiffusion

**31. Le paragraphe 22(1) de la *Loi sur la radiodiffusion* est remplacé par ce qui suit :**

**22.** (1) Il est interdit d'attribuer, de modifier ou de renouveler, dans le cadre de la présente partie, une licence soit en contravention avec les instructions données par le gouverneur en conseil en application du paragraphe 26(1), soit — sous réserve du paragraphe (2) — avant que le ministre de l'Industrie ait certifié au Conseil que le demandeur, d'une part, a satisfait aux exigences de la *Loi sur la radiocommunication* et de ses règlements d'application, d'autre part, a obtenu ou obtiendra un certificat de radiodiffusion à l'égard de l'appareil en cause.

1991, ch. 11  
[ch. B-9.01]

Interdictions  
relatives aux  
licences

Loi sur les corporations canadiennes

**32. La définition de « Ministre », au paragraphe 3(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, est remplacée par ce qui suit :**

« Ministre » signifie le ministre de l'Industrie;

S.R.C. 1970,  
ch. C-32

« Ministre »  
“*Minister*”

Loi sur le ministère des Communications

**33. Les articles 4 et 5 de la *Loi sur le ministère des Communications* sont remplacés par ce qui suit :**

**4.** Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés à la radiodiffusion, à l'exception de la gestion du spectre et des aspects techniques de la radiodiffusion.

L.R., ch. C-35

Attributions

Idem

5. In exercising the powers and carrying out the duties and functions assigned by section 4, the Minister shall

(a) recommend, coordinate and promote national policies and programs with respect to broadcasting services for Canada;

(b) assist the Canadian broadcasting industry to adjust to changing domestic and international conditions;

(c) compile and keep up to date detailed information in respect of the broadcasting industry and of trends and developments in Canada and abroad relating to broadcasting matters; and

(d) take such action as may be necessary to secure the rights of Canada in broadcasting matters.

**34. Section 7 of the Act and the heading before it are repealed.**

R.S., c. C-37;  
1992, c. 1, s.  
145 (Sch.  
VIII, s. 6)

Department of Consumer and Corporate  
Affairs Act

**35. Subsection 2(3) of the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act* is repealed.**

**36. Section 4 of the Act is replaced by the following:**

Powers, duties  
and functions  
of Minister

4. The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to another department, board or agency of the Government of Canada, relating to standards of identity, packaging and performance in relation to the safety of consumer products.

**37. The portion of subsection 5(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

Idem re  
consumer  
affairs

5. (1) In exercising the powers and carrying out the duties and functions of the Minister under this Act, the Minister shall

**38. The heading before section 6 and sections 6 to 9 of the Act are repealed.**

5. Dans le cadre des pouvoirs et fonctions que lui confère l'article 4, le ministre :

a) recommande, coordonne et favorise, à l'échelle nationale, des orientations et des programmes en ce qui touche aux services de radiodiffusion pour le Canada;

b) facilite l'adaptation du secteur canadien de la radiodiffusion aux situations intérieure et internationale;

c) rassemble et tient à jour une information détaillée sur le secteur de la radiodiffusion, ainsi que sur les tendances et les progrès, au Canada et à l'étranger, dans ce domaine;

d) prend les mesures nécessaires pour garantir les droits du Canada en matière de radiodiffusion.

**34. L'article 7 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

Loi sur le ministère de la Consommation et  
des Affaires commerciales

**35. Le paragraphe 2(3) de la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales* est abrogé.**

**36. L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

4. Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés aux normes d'identification, d'emballage et de rendement en ce qui concerne la sécurité des produits destinés aux consommateurs.

**37. Le passage du paragraphe 5(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

5. (1) Dans le cadre des attributions que lui confère la présente loi, le ministre exerce les fonctions suivantes :

**38. L'intertitre précédant l'article 6 et les articles 6 à 9 de la même loi sont abrogés.**

Idem

L.R. ch.  
C-37; 1992,  
ch. 1, art.  
145, ann.  
VIII, n° 6

Attributions

Attributions  
relatives à la  
sécurité des  
produits

1970-71-72,  
c. 56

## Employment Support Act

## Loi de soutien de l'emploi

1970-71-72,  
ch. 56

**39. The definition “Minister” in section 2 of the *Employment Support Act* is replaced by the following:**

**39. La définition de « Ministre », à l'article 2 de la *Loi de soutien de l'emploi*, est remplacée par ce qui suit :**

“Minister”  
« *Ministre* »

“Minister” means the Minister of Industry;

« Ministre » désigne le ministre de l'Industrie;

« Ministre »  
“*Minister*”

R.S., c. F-11

## Financial Administration Act

## Loi sur la gestion des finances publiques

L.R., ch. F-11

1990, c. 1,  
s. 26(2)

**40. Schedule I to the *Financial Administration Act* is amended by striking out the following:**

**40. L'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par suppression de ce qui suit :**

1990, ch. 1,  
par. 26(2)

Department of Industry, Science and Technology

Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie

*Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie*

*Department of Industry, Science and Technology*

**41. Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

**41. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Department of Industry

Ministère de l'Industrie

*Ministère de l'Industrie*

*Department of Industry*

1992, c. 1,  
s. 72

**42. Schedule I.1 to the Act is amended by striking out the reference in column I to**

**42. L'annexe I.1 de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne I, de ce qui suit :**

1992, ch. 1,  
art. 72

Investment Canada

Investissement Canada

*Investissement Canada*

*Investment Canada*

**and the corresponding reference in column II to the “Minister of Industry, Science and Technology”.**

**ainsi que de la mention « Le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie » placée, dans la colonne II, en regard du nom de ce secteur.**

1992, c. 1,  
s. 72;  
SOR/93-538

**43. The references to “Minister of Consumer and Corporate Affairs” or “Minister of Industry, Science and Technology” in column II of Schedule I.1 to the Act, opposite the references to “Canadian Space Agency”, “Copyright Board”, “Procurement Review Board”, “Registry of the Competition Tribunal” and “Statistics Canada”, are replaced by a reference to “Minister of Industry”.**

**43. Dans la colonne II de l'annexe I.1 de la même loi, « Le ministre de la Consommation et des Affaires commerciales » et « Le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie », en regard des noms des secteurs « Agence spatiale canadienne », « Commission de révision des marchés publics », « Commission du droit d'auteur », « Greffe du Tribunal de la concurrence » et « Statistique Canada », à la colonne I, sont remplacés par « Le ministre de l'Industrie ».**

1992, ch. 1,  
art. 72;  
DORS/93-538

R.S., c. 1  
(5th Supp.)

Income Tax Act

Loi de l'impôt sur le revenu

L.R., ch. 1  
(5<sup>e</sup> suppl.)

**44. The definition “appropriate minister” in subsection 13(21) of the *Income Tax Act* is replaced by the following:**

**44. La définition de « ministre compétent », au paragraphe 13(21) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, est remplacée par ce qui suit :**

“appropriate minister”  
« ministre compétent »

“appropriate minister” means the Canadian Maritime Commission, the Minister of Industry, Trade and Commerce, the Minister of Regional Industrial Expansion, the Minister of Industry, Science and Technology or the Minister of Industry or any other minister or body that was or is legally authorized to perform the act referred to in the provision in which this expression occurs at the time the act was or is performed;

« ministre compétent » La Commission maritime canadienne, le ministre de l'Industrie et du Commerce, le ministre de l'Expansion industrielle régionale, le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, le ministre de l'Industrie ou tout autre ministre ou organisme autorisé par la loi à accomplir l'acte prévu à la disposition où le terme est employé au moment où l'acte est ou a été accompli.

« ministre compétent »  
“appropriate minister”

R.S., c. 28  
(1st Supp.)  
[c. 1-21.8]

Investment Canada Act

Loi sur Investissement Canada

L.R., ch. 28  
(1<sup>er</sup> suppl.)  
[ch. 1-21.8]

**45. (1) The definition “Agency” in section 3 of the *Investment Canada Act* is repealed.**

**45. (1) La définition de « agence », à l'article 3 de la *Loi sur Investissement Canada*, est abrogée.**

**(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

**(2) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“Director”  
« directeur »

“Director” means the Director of Investments appointed under section 6;

« directeur » Le directeur des investissements nommé en vertu de l'article 6.

« directeur »  
“Director”

**46. Section 4 of the Act is replaced by the following:**

**46. L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Role of Minister

**4. The Minister is responsible for the administration of this Act.**

**4. Le ministre est chargé de l'administration de la présente loi.**

Rôle du ministre

**47. Paragraphs 5(1)(a) to (e) of the Act are repealed.**

**47. Les alinéas 5(1)a) à e) de la même loi sont abrogés.**

**48. The heading before section 6 and sections 6 to 9 of the Act are replaced by the following:**

**48. L'intertitre précédant l'article 6 et les articles 6 à 9 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

*Director of Investments*

*Directeur des investissements*

Director of Investments

**6. The Minister may appoint an officer, to be known as the Director of Investments, to advise and assist the Minister in exercising the Minister's powers and performing the Minister's duties under this Act.**

**6. Le ministre peut nommer un directeur des investissements, chargé de le conseiller et de l'assister dans l'application de la présente loi.**

Nomination

**49. Section 44 of the Act and the headings before it are repealed.**

**49. L'article 44 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

References to the Agency

**50. (1) The Act is amended by replacing the word “Agency” with the word “Director” in the following provisions:**

- (a) sections 12 and 13;
- (b) subparagraph 15(b)(ii);
- (c) subsection 17(1);
- (d) sections 18 and 19;
- (e) subsection 21(1);
- (f) section 25;
- (g) subsections 26(2.1) and (2.2);
- (h) subsections 28(4) and (5);
- (i) section 33;
- (j) paragraph 36(3)(a); and
- (k) subsections 37(3) and (4).

Other references

**(2) Every reference to Investment Canada in any order, regulation or other instrument made under the Act shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Director of Investments.**

Validity

**51. Anything done on or after June 25, 1993 and before the date on which this Act comes into force by the Minister responsible for Investment Canada, the President of Investment Canada or any other person pursuant to any of subsections 13(1) and (2) and 14.1(3) and (4), section 15, subsection 16(2), sections 18 and 21 to 23, subsection 26(3) and sections 37 to 40 of the *Investment Canada Act* is deemed to be validly done.**

1990, c. 20 [c. P-14.6]

Plant Breeders' Rights Act

**52. Subsection 22(1) of the *Plant Breeders' Rights Act* is replaced by the following:**

Making objection to application for plant breeder's rights

**22. (1) A person who considers that an application of which particulars have been published pursuant to section 70 ought to be refused**

- (a) on any ground that constitutes a basis for rejection pursuant to section 17, or
- (b) in so far as an exemption referred to in subparagraph 75(1)(k)(i) is requested in the application,

**50. (1) Dans les passages suivants de la même loi, « agence » est remplacé par « directeur », avec les adaptations nécessaires :**

- a) les articles 12 et 13;
- b) le sous-alinéa 15b)(ii);
- c) le paragraphe 17(1);
- d) les articles 18 et 19;
- e) le paragraphe 21(1);
- f) l'article 25;
- g) les paragraphes 26(2.1) et (2.2);
- h) les paragraphes 28(4) et (5);
- i) l'article 33;
- j) l'alinéa 36(3)a);
- k) les paragraphes 37(3) et (4).

Mentions relatives à l'agence

**(2) Dans les textes d'application de la même loi, la mention de l'agence vaut mention, sauf indication contraire du contexte, du directeur.**

Autres mentions

Validité

**51. Les mesures prises en vertu des paragraphes 13(1) et (2) et 14.1(3) et (4), de l'article 15, du paragraphe 16(2), des articles 18 et 21 à 23, du paragraphe 26(3) et des articles 37 à 40 de la *Loi sur l'investissement Canada* par le ministre responsable d'Investissement Canada, par le président d'Investissement Canada ou par toute autre personne entre le 25 juin 1993 et l'entrée en vigueur de la présente loi sont réputées avoir été validement prises.**

Loi sur la protection des obtentions végétales

**52. Le paragraphe 22(1) de la *Loi sur la protection des obtentions végétales* est remplacé par ce qui suit :**

1990, ch. 20 [ch. P-14.6]

Opposition

**22. (1) Quiconque estime qu'une demande ayant fait l'objet de la publication prévue à l'article 70 devrait être rejetée soit pour l'un des motifs énoncés à l'article 17, soit dans la mesure où y est sollicitée l'une des exemptions visées au sous-alinéa 75(1)k)(i) peut, dans le délai réglementaire à partir du jour de la publication, déposer auprès du directeur une opposition motivée accompagnée du**

may, on payment of the prescribed fee, except in the case of an objection made for the purpose of this subsection under the authority of the Minister of Industry after notice under subsection 70(2), file with the Commissioner, within the prescribed period after the date of publication, an objection specifying that person's reasons for so considering.

**53. Subsection 70(2) of the Act is replaced by the following:**

(2) The Commissioner shall, on causing particulars of a request referred to in paragraph (1)(b) to be published, give notice of the request to the Department of Industry.

Notice to  
Department of  
Industry

paiement des taxes réglementaires. Il y a toutefois dispense de celles-ci dans le cas d'une opposition présentée sous l'autorité du ministre de l'Industrie après avis donné en application du paragraphe 70(2).

**53. Le paragraphe 70(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) Au moment de la publication des renseignements visés à l'alinéa (1)b), le directeur donne avis de la demande au ministre de l'Industrie.

Avis au  
ministère de  
l'Industrie

R.S., c. P-21

Privacy Act

Loi sur la protection des renseignements  
personnels

L.R., ch. P-21

1990, c. 1,  
s. 31(2)

**54. The schedule to the *Privacy Act* is amended by striking out the following under the heading “*Departments and Ministries of State*”:**

Department of Industry, Science and  
Technology

*Ministère de l'Industrie, des Sciences et de  
la Technologie*

**54. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par suppression, sous l'intertitre « *Ministères et départements d'État* », de ce qui suit :**

Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la  
Technologie

*Department of Industry, Science and  
Technology*

1990, ch. 1,  
par. 31(2)

**55. The schedule to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Departments and Ministries of State*”:**

Department of Industry

*Ministère de l'Industrie*

**55. L'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Ministères et départements d'État* », de ce qui suit :**

Ministère de l'Industrie

*Department of Industry*

SOR/85-612

**56. The schedule to the Act is amended by striking out the following under the heading “*Other Government Institutions*”:**

Investment Canada

*Investissement Canada*

**56. L'annexe de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :**

Investissement Canada

*Investment Canada*

DORS/85-612

1991, c. 30

Public Sector Compensation Act

**57. Schedule I to the *Public Sector Compensation Act* is amended by striking out the following under the heading “*Departments*”:**

Loi sur la rémunération du secteur public

**57. L'annexe I de la *Loi sur la rémunération du secteur public* est modifiée par suppression, sous l'intertitre « *Ministères* », de ce qui suit :**

1991, ch. 30

Department of Industry, Science and Technology  
*Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie*

**58. Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading "Departments":**

Department of Industry  
*Ministère de l'Industrie*

**59. Schedule I to the Act is amended by striking out the following under the heading "Other Portions of the Public Service":**

Investment Canada  
*Investissement Canada*

Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie  
*Department of Industry, Science and Technology*

**58. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « Ministères », de ce qui suit :**

Ministère de l'Industrie  
*Department of Industry*

**59. L'annexe I de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « Administrations fédérales », de ce qui suit :**

Investissement Canada  
*Investment Canada*

R.S., c. P-35

Public Service Staff Relations Act

Loi sur les relations de travail dans la fonction publique

L.R., ch. P-35

SOR/85-614;  
 SOR/90-340

**60. Part I of Schedule I to the Public Service Staff Relations Act is amended by striking out the following:**

Goods and Services Tax Consumer Information Office  
*Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services*  
 Investment Canada

**60. La partie I de l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique est modifiée par suppression de ce qui suit :**

Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services  
*Goods and Services Tax Consumer Information Office*  
 Investissement Canada

DORS/85-614;  
 DORS/90-340

R.S., c. S-3

Salaries Act

Loi sur les traitements

L.R., ch. S-3

1990, c. 1, s. 32; 1993, c. 12, s. 14(2)

**61. (1) Section 4 of the Salaries Act is amended by striking out the following:**

The Minister of Consumer and Corporate Affairs ..... 46,645  
 The Minister of Industry, Science and Technology ..... 46,645  
 The Minister for Science ..... 46,645

**(2) Section 4 of the Act is amended by adding the following:**

The Minister of Industry ..... 46,645

**61. (1) L'article 4 de la Loi sur les traitements est modifié par suppression de ce qui suit :**

Le ministre de la Consommation et des Affaires commerciales ..... 46 645  
 Le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie ..... 46 645  
 Le ministre des Sciences ..... 46 645

**(2) L'article 4 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :**

Le ministre de l'Industrie ..... 46 645

1990, ch. 1, art. 32; 1993, ch. 12, par. 14(2)

## References

## Nouvelle terminologie

References to Minister of Communications, Minister of Consumer and Corporate Affairs or Minister of Industry, Science and Technology

**62. (1) The following provisions are amended by replacing the expressions “Minister of Communications”, “Minister of Consumer and Corporate Affairs” and “Minister of Industry, Science and Technology” with the expression “Minister of Industry”:**

- (a) the definition “Minister” in section 2 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*;
- (b) sections 7, 40 and 45 and subsection 46(2) of the *Boards of Trade Act*;
- (c) the definition “Minister” in subsection 3(1) of the *Canada Cooperative Associations Act*;
- (d) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Competition Act*;
- (e) the definition “Minister” in section 2 of the *Competition Tribunal Act*;
- (f) the definition “Minister” in section 2 of the *Consumer Packaging and Labelling Act*;
- (g) the definition “Minister” in section 2 of the *Copyright Act*;
- (h) subsection 16(1) of the *Corporations and Labour Unions Returns Act*;
- (i) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Electricity and Gas Inspection Act*;
- (j) subsections 33(2), (3) and (5) of the *Energy Supplies Emergency Act*;
- (k) section 17 of the *Fish Inspection Act*;
- (l) section 27 of the *Food and Drugs Act*;
- (m) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Integrated Circuit Topography Act*;
- (n) the definition “Minister” in section 2 and subsections 86(2) and 87(2) of the *Patent Act*;
- (o) subsection 4(2), section 6 and subsection 7(2) of the *Pension Fund Societies Act*;
- (p) the definition “Minister” in section 2 of the *Radiocommunication Act*;

**62. (1) Dans les passages suivants des lois ci-après, « ministre des Communications », « ministre de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie » et « ministre de la Consommation et des Affaires commerciales » sont remplacés, avec les adaptations nécessaires, par « ministre de l’Industrie » :**

- a) la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité*;
- b) les articles 7, 40 et 45 et le paragraphe 46(2) de la *Loi sur les chambres de commerce*;
- c) la définition de « ministre » au paragraphe 3(1) de la *Loi sur les associations coopératives du Canada*;
- d) la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la concurrence*;
- e) la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*;
- f) la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi sur l’emballage et l’étiquetage des produits de consommation*;
- g) la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi sur le droit d’auteur*;
- h) le paragraphe 16(1) de la *Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats*;
- i) la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’inspection de l’électricité et du gaz*;
- j) les paragraphes 33(2), (3) et (5) de la *Loi d’urgence sur les approvisionnements d’énergie*;
- k) l’article 17 de la *Loi sur l’inspection du poisson*;
- l) l’article 27 de la *Loi sur les aliments et drogues*;
- m) la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les topographies de circuits intégrés*;

Mentions des ministres des Communications, de l’Industrie, des Sciences et de la Technologie et de la Consommation et des Affaires commerciales

(q) subsections 11(1) and (2) and 14(1), (2), (3) and (6) of the *Railway Act*;

(r) subsection 381(3) of the *Canada Shipping Act*;

(s) subsection 16(1) of the *Shipping Conferences Exemption Act, 1987*;

(t) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Tax Rebate Discounting Act*;

(u) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Telecommunications Act*;

(v) subsections 18(2), (3) and (7) of the *Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act*;

(w) the definition “Minister” in section 2 of the *Textile Labelling Act*;

(x) section 62 and subsection 63(2) of the *Trade-marks Act*;

(y) the definition “Minister” in section 2 of the *Weights and Measures Act*; and

(z) paragraph (a) of the definition “Minister” in section 2 of the *Winding-up Act*.

n) la définition de « ministre » à l'article 2 et les paragraphes 86(2) et 87(2) de la *Loi sur les brevets*;

o) le paragraphe 4(2), l'article 6 et le paragraphe 7(2) de la *Loi sur les sociétés de caisse de retraite*;

p) la définition de « ministre » à l'article 2 de la *Loi sur la radiocommunication*;

q) l'article 11 et les paragraphes 14(1),(2),(3) et (6) de la *Loi sur les chemins de fer*;

r) le paragraphe 381(3) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*;

s) le paragraphe 16(1) de la *Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes*;

t) la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*;

u) la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les télécommunications*;

v) les paragraphes 18(2), (3) et (7) de la *Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada*;

w) la définition de « ministre » à l'article 2 de la *Loi sur l'étiquetage des textiles*;

x) l'article 62 et le paragraphe 63(2) de la *Loi sur les marques de commerce*;

y) la définition de « ministre » à l'article 2 de la *Loi sur les poids et mesures*;

z) l'alinéa a) de la définition de « ministre » à l'article 2 de la *Loi sur les liquidations*.

References to Deputy Minister

(2) Subsection 63(1) of the *Trade-marks Act* is amended by replacing the expression “Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs” with the expression “Deputy Minister of Industry”.

(2) Au paragraphe 63(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, « sous-ministre de la Consommation et des Affaires commerciales » est remplacé par « sous-ministre de l'Industrie ».

Mention du sous-ministre

Other references

(3) Every reference to the Minister of Consumer and Corporate Affairs or the Minister of Industry, Science and Technology in any other Act of Parliament, other than the *Hazardous Materials Information*

(3) Dans les lois fédérales autres que la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, la *Loi sur les produits dangereux* et la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commer-*

Autres dispositions

*Review Act, the Hazardous Products Act and the Department of Consumer and Corporate Affairs Act, or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament, other than those three Acts, shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Minister of Industry.*

*ciales, ainsi que dans les textes d'application des lois fédérales autres que ces trois lois, les mentions du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministre de l'Industrie.*

Idem

(4) Every reference to the Minister of Communications in any order, regulation or other instrument made under the *Radio-communication Act* or the *Telecommunications Act* shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Minister of Industry.

(4) Dans les textes d'application de la *Loi sur la radiocommunication* ou de la *Loi sur les télécommunications*, la mention du ministre des Communications vaut mention, sauf indication contraire du contexte, du ministre de l'Industrie.

Idem

References to Department of Consumer and Corporate Affairs or Department of Industry, Science and Technology

63. (1) The following provisions are amended by replacing the expressions "Department of Consumer and Corporate Affairs" and "Department of Industry, Science and Technology" with the expression "Department of Industry":

63. (1) Dans les passages suivants des lois ci-après, « ministère de la Consommation et des Affaires commerciales » ou « ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie » sont remplacés, avec les adaptations nécessaires, par « ministère de l'Industrie » :

Mentions des ministères de la Consommation et des Affaires commerciales et de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie

(a) subsection 42(2) of the *Boards of Trade Act*;

a) le paragraphe 42(2) de la *Loi sur les chambres de commerce*;

(b) subsections 118(3) and (4) and 147(1) and (3) of the *Canada Cooperative Associations Act*;

b) les paragraphes 118(3) et (4) et 147(1) et (3) de la *Loi sur les associations coopératives du Canada*;

(c) subsection 37(3) and the definition "approved" in subsection 37(7) of the *Income Tax Act*;

c) le paragraphe 37(3) et la définition de « agréé », au paragraphe 37(7), de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

(d) subsections 25(1) and (3) of the *Integrated Circuit Topography Act*; and

d) les paragraphes 25(1) et (3) de la *Loi sur les topographies de circuits intégrés*;

(e) section 3 of the *Patent Act*.

e) l'article 3 de la *Loi sur les brevets*.

Idem

(2) The following provisions are amended by replacing the expression "*Department of Consumer and Corporate Affairs Act*" with the expression "*Department of Industry Act*":

(2) Dans les définitions de « inspecteur » à l'article 2 des lois ci-après, « Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales » est remplacé par « Loi sur le ministère de l'Industrie » :

Idem

(a) the definition "inspector" in section 2 of the *Consumer Packaging and Labelling Act*;

a) la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*;

(b) the definition "inspector" in section 2 of the *Food and Drugs Act*;

b) la *Loi sur les aliments et drogues*;

(c) the definition "inspector" in section 2 of the *Textile Labelling Act*; and

c) la *Loi sur l'étiquetage des textiles*;

d) la *Loi sur les poids et mesures*.

(d) the definition “inspector” in section 2 of the *Weights and Measures Act*.

Other references

(3) Every reference to the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Department of Industry, Science and Technology in any other Act of Parliament, other than the *Hazardous Materials Information Review Act*, the *Hazardous Products Act* and the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*, or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament, shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Department of Industry.

(3) Dans les lois fédérales autres que la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, la *Loi sur les produits dangereux* et la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales* ainsi que dans les textes d'application des lois fédérales autres que ces trois lois, les mentions du ministère de la Consommation et des Affaires commerciales et du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministère de l'Industrie.

Autres dispositions

#### *Repeals*

Repeal

64. The *Department of Industry, Science and Technology Act*, chapter 1 of the Statutes of Canada, 1990, is repealed.

Repeal of R.S., c. N-18

65. The *National Trade-mark and True Labelling Act* is repealed.

Repeal

66. The *Urea Formaldehyde Insulation Act*, chapter 119 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, is repealed.

#### *Coming into Force*

Coming into force

67. This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

#### *Abrogations*

Abrogation

64. La *Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie*, chapitre 1 des Lois du Canada (1990), est abrogée.

65. La *Loi sur la marque de commerce nationale et étiquetage exact* est abrogée.

Abrogation de L.R., ch. N-18

66. La *Loi sur l'isolation à l'urée formol*, chapitre 119 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83, est abrogée.

Abrogation

#### *Entrée en vigueur*

Entrée en vigueur

67. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.